



### 論勸人戒吸香烟應有新理由

勸人戒吸香烟乃是一樞要事，但如何勸人戒吸香烟，這是一樞要事，但如何勸人戒吸香烟，這是一樞要事...

勸人戒吸香烟乃是一樞要事，但如何勸人戒吸香烟，這是一樞要事...



### 不夜天戲院

每星期五換新片，每晚放映兩大巨片。

▲星期一至星期五  
下午七時半至晚上十一時放映  
星期六、日及(大日子)  
由上午十時半至晚上十一時  
連續放映六場

▲星期一至星期五  
大人五毛 小童三毛半  
▲星期六、日及(大日子)  
大人八毛半 小童三毛半

▲十一月六日(星期五)至  
十一月十二日(星期四)放映  
十一月十二日(星期日)全日連續放映六場

▲全部彩色潤銀幕  
▲社會現實教育刺激  
▲驚險巨片

▲「不敢回家的少女」  
▲同場放映  
▲全部七彩虹「楚漢爭」

▲全部七彩虹最犀利之至  
▲武俠打鬥片王  
▲「奪命刀」  
▲薛家燕 石堅 妮 主演

### 華仲敏

產業買賣  
工商業樓宇，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.  
REAL ESTATE SALES DIVISION  
789 W. PENDER ST., VANCOUVER  
公司電話：682-7351

Howe Tong 325-0527

▲風水屋面向依沙伯公園，四睡房二廳，兩  
▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main  
▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和  
▲45 呎 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有  
▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入  
約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

▲士多生意連物業，另附有房屋一間，位  
▲好前街 C-3 商業樓，五十呎面，樓下舖頭，  
▲七十多座位酒樓連物業急售，因業主年老退  
休，壹萬九千餘即可買得。  
▲七個新 Apartment，位 Marpole 地區，其中四個  
有式房壹廳，適合初創業者居住。  
▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個  
單位收租，年收益約式萬七千元。

▲風水屋面向依沙伯公園，四睡房二廳，兩  
▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main  
▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和  
▲45 呎 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有  
▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入  
約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

### 加獎利息

活期六厘五 每月計息壹次  
定期八厘五 三、四、五年期，  
壹切存款均有政府保障萬無壹失

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 683-3935

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

貴兼不飽，則吾豈敢。  
鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

### 黃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●難忘的享受是遊香港及遠東名城  
●方便及親切是遊加美鄰近各城市  
●代定旅館設計遊覽申請護照  
●特價機票移民機票歡迎分期付款  
●即買即發服務週全  
●代理旅行保險火燭汽車意外等  
●簽證文件書詞遺囑出約契據等  
●辦公時間：星期六下午壹時至五時  
●平日照常，營業經理丘錫琛

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

### 城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation  
495 Main St., Vancouver, B.C.

▲活期存款七厘  
▲定期存款三個月八厘半，壹年  
至四年九厘，五年九厘二五

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰。  
斤兩味道 招牌保證

### 生活講座

#### 惡飛生涯非常苦

動輒打殺，有一分氣力，就動一分壞事，終於離開了家庭，與歹徒為伍，為非作歹，他們認爲行兇是尋常事，手段越毒越有收穫，他們深深的潛伏在社會上每一個角落，自有人會賞識這「才」，利用他們來作種種不法之事，偷得狗肉，就過幾天不生活，一貧如洗，日子，有人會加以援助，社會上的罪惡組織愈多，他們的機會也愈多。

#### 到底沒有好結果

動輒打殺，有一分氣力，就動一分壞事，終於離開了家庭，與歹徒為伍，為非作歹，他們認爲行兇是尋常事，手段越毒越有收穫，他們深深的潛伏在社會上每一個角落，自有人會賞識這「才」，利用他們來作種種不法之事，偷得狗肉，就過幾天不生活，一貧如洗，日子，有人會加以援助，社會上的罪惡組織愈多，他們的機會也愈多。



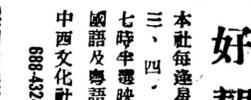
### 生活講座

#### 惡飛生涯非常苦

動輒打殺，有一分氣力，就動一分壞事，終於離開了家庭，與歹徒為伍，為非作歹，他們認爲行兇是尋常事，手段越毒越有收穫，他們深深的潛伏在社會上每一個角落，自有人會賞識這「才」，利用他們來作種種不法之事，偷得狗肉，就過幾天不生活，一貧如洗，日子，有人會加以援助，社會上的罪惡組織愈多，他們的機會也愈多。

#### 到底沒有好結果

動輒打殺，有一分氣力，就動一分壞事，終於離開了家庭，與歹徒為伍，為非作歹，他們認爲行兇是尋常事，手段越毒越有收穫，他們深深的潛伏在社會上每一個角落，自有人會賞識這「才」，利用他們來作種種不法之事，偷得狗肉，就過幾天不生活，一貧如洗，日子，有人會加以援助，社會上的罪惡組織愈多，他們的機會也愈多。







### 倚天屠龍記 金庸著

第一回

大宋的國土均已淪陷，少林寺所在之地也早歸蒙古管轄，只是蒙古大軍連年進攻，蒙古不克，一調兵遣將，也無餘力來理會這少林寺的事。因少林寺一如舊，與從前並無不同，那僧人聽郭襄的講法甚感佩服，不覺臉上一紅，心中也覺對外人下台傳道，有些不安，於是語轉和緩，合什說道：「不知女施主何事光臨敝寺，且請放下兵刃，赴山下立雪亭中奉茶罷。」郭襄道：「你們不讓我進寺，我便希罕了？哼，難道少林寺中有寶，我見一見便沾了光麼？」她見情勢不佳，便想乘此收篷，跟着又向張君寶使了眼色，低聲道：「到

底走不走？」張君寶搖了搖頭，嘴角向覺遠一努，意思說要服侍師父。郭襄道：「好，我不管，我自走了。」她步履下地，第一個黃衣僧人同時伸手一攔，郭襄道：「且慢，將兵刃放下。」郭襄道：「我們也不敢留女施主的兵刃，女施主一到山下，我們立即將寶劍送上，這是少林寺千年來規矩，請包涵。」郭襄聽他言語彬彬有禮，心下倒是頗賞識，道：「倘若不短劍，勢必有一場爭鬥，自己孤身一人，如何是敵寺僧眾的敵手？倘若竟短劍留下，豈不

### 平安搬運公司

P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.  
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小箱櫃，搬行接連，工作週到，價錢克己。

電話 687-1044  
夜間電話 814-1072  
司理人林普安

### Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

### 黃漢經紀

Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

### 中國冰霜大明蝦

代理

新到

花旗蝦肉  
鼓汁蘇鮑  
祥發咸蛋  
天府花生  
北京蜜棗

上海熏魚  
梅林冬筍  
五彩皮蛋  
什錦菓脯  
中山杏仁餅

零沽批發  
極表歡迎

TAI HING COMPANY LTD.  
65 R. Pender St. Vancouver  
電話 MU 4 1026

### 鄧李建築有限公司

專科木工建築，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。

電話 872-1088 874-1830  
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

### 香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

設片打街七百九十九號門牌歡迎各界普明信女光臨多神有求必應或外埠來信求籤代求神示詳解。

電話 255-8874 司理人黃植生  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

### 寶寶公司

Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7657

新到大幫  
ABC 西風風扇，免費保用一年，自用，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備。

### 伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照晚上惠顧  
請先電約

### NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow  
501 Main St.,  
溫哥華

遺囑  
及辦理各種文件  
代理買賣買賣

電話 MU. 1-6513

### 益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
雲吞粥麵  
星期美點  
龍鳳禮餅

每逢星期四  
休息壹天  
諸君見諒

### 廣珍

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

廚師上等  
調味菜餚  
地方雅潔  
招呼妥當  
大廳小酌  
隨時應命  
備有光顧  
格外歡迎

### 大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8434

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
備有光顧  
格外歡迎

### 中國絲綢

蘇杭雜貨  
應有盡有  
精造  
各款小衫  
襪仔廚衣  
襪仔男女  
衣裳

電話 683-4929

### 訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線  
個性前程線 壽夭通運線  
按批八字書 外埠郵寄到  
英雄相命 時勢遠英雄

高雲高華打街東壹百號新亞社式樓  
一三三號房 電話六八五九〇六四

### 雲高華搜烟通公司

專科大小商業搜烟工程。設計裝置及修理。專誠為僑胞服務。快捷可靠。

電話：八七五、〇三九  
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

### 新美鮮

新邊麵點  
美味

雲高華搜烟通公司  
Vancouver Chimney Service.  
985-2668

### 榮榮臘味

精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四壹

### 建興建築公司

承接裝修  
土木工程

電話 RE 8-3422

### Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1379

商業區舖出賣  
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

香港  
皇后大道中一一〇號一一四號

### 周愛權

精製各種鐘錶眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938



### 津津有味譚

陳存仁

### 肺癆療養之道 容易被忽視

越是瘦弱的人，病勢進展越快。只有正氣充沛，凡事漠不關心，神經運轉純正，不但病勢進展緩慢，而且治療的效能，也提高了許多。

神經衰弱的人終日自擾，使元氣大受耗損，如果以定或麻藥等品，在藥性消退時，會使神經更加敏感，弄得病人像癡癡一般。

中國藥的治法，改用增補元氣的方法，使病者氣血充沛，正氣旺盛，人身天賦的能力，才能漸漸恢復。一切幻覺可以消滅於無形。這是治療第二期肺癆。

### 童時往事憶趣

小的時候在學業裡埋頭苦讀，從早到晚，總是背著那些「幼學瓊林」論說精華」之類的死書，絕少有練習作文的機會。有時遇到老師與我對好，也偶爾出個「××說」「××論」之類的題目給你做做；這時，我們除了生吞活剝的抄書以外，開頭第一句總是「光陰似箭」。

如今，已記不起當初是從那兒學來那套公式。

前天在中區信步走走，到郵局轉彎處，突遇一幼時熟識同學彼此闊別多年，一旦意外重逢，反而僅一句話也說不出。最後還對方先開口：

「十年不見，真是光陰似箭！」

當他那一「光陰似箭」四字一出口，大家都彷彿又回到了兒時，不約而同的發笑。

真的是光陰似箭啊，大家都已跨過過青春年少，進入了中年！

×××××

一位同事到港的同事，廿多年來，一直際遇不佳，至今尚「司馬馬」。

一天，在大街上見他，適我需填表，就將他喚住借筆一用。他抱歉的對我說：

「筆很不好，四塊錢一支的，可是裡面有水，能寫字。」

他的話，引起我一些回憶：我的山東日籍家鄉，教育甚不普及，讀書識字的人，真如鳳毛麟角。但有少數投機發財之「青島客」，常喜買「大金」或「新牌」鋼筆，揮毫揮墨，以示文雅不俗；其實他們根本不會寫字，所以筆內從不吸入墨水。鋼筆對他們來說，只是一件裝飾品而已。

現在大家的鋼筆裡都有墨水，實在是一樁、簡單的事情。

×××××

民國三十幾年的青島市，職業婦女

病的主要工作，以後便發生效力，病勢得以扭轉，都靠這個力量。

裏氣不足，常覺氣分不舒，呼吸不暢，行動或勞作後，好似氣短促，抵抗力大為減少，稍受涼，即會打噴嚏，稍稍受熱，即覺頭暈目眩，額紅掌心發熱。跟着就有發熱潮熱，每日下午五時，中三十七度二三逐漸過加。病勢越趨進展，熱度越趨高。只有使元氣充足，熱度才能逐漸減低。

這時患者可能並無咳嗽咯血。但有大部份患者，就因為肺部受到結核的發達，咳嗽纏綿不斷，咯血時常發作，這種咯血，最使病人觸目驚心，吐了一口血，能使病者「氣力」二字，我正可說有氣力，所謂「氣力」二字，我正可說中醫所謂補氣兩字的意義。

中醫常講氣，譬如說一個人同樣的有兩手兩腳，在咯血之前，尚能行動工作，在咯血以後，令人立刻失去了工作的力量，這並不單單是受到心理影響，主要的原因，因為咯血之後，元氣耗損。

(七二)

### 華僑福音

閣下如退休，回香港的話，請到香港德輔道中三號五號聯宜大廈五樓A，此處地方雅潔，電燈上落，冷熱水喉，招呼週到，膳宿每月祇收港幣一百五十元，如來函詢問，即覆你詳細解釋。

僑島金山庄(即舊永安金山庄)

英文地址: 315 Des Vaux Rd. C.  
5th Floor Flat A  
司理雷旭林啓

### 包機往香港 來回四百五十元

時間壹個月

欲知詳情，請致函: 4 West Pender St., Vancouver 4, B.C. 電話: 687-9716, 682-2908

### 香港來回噴射機 四百四十九元

一九七一年四月、五月期間，來回日期

一九七一年八月、九月期間，來回日期

四星期。

欲知詳情與後列洽商

106 號房 703 Dunsmuir St. Vancouver 1, B.C. 電話: 687-2856

### 修理水喉兼各項木工

A & A House Repair 電話: 325-9441 日夜應命，阻水水喉，清通抽水機機具，恢復來水，修理天窗屋簷溝，修補或改造煙通，清理與修理，快捷妥當，所有工作保證滿意。

Bentley Bakery & Cafe, Bentley, Man.

### 時代化土庫聯房出租

地方雅潔，交通便利，傢俬齊備，適合小家庭居住。電話: 253-2251, 225-1151

### 宜廚工壹名

工價優厚，有意者請電: 788-2888 或函 Dick's Rest, P. O. Box 152, Chetwynd, B. C.

### 唐餐館兼雜貨店出賣

位於雲島，生意收入每年約十萬七千元，在年內可以得回定銀，欲知詳情請與 M. R. Woodward 電話: 711-0097, Rutherford Thompson McRae Ltd., 1774 W. Broadway, Vancouver, B. C. 733-8181

### △代東

本社謹訂十一月十五日(星期日)下午二時舉行成立第四十四週年紀念慶典禮成茶會並于同日下午七時敬備菲酌

候光

中國洪門民治黨總支部暨各支部並達權總社暨各支部分社洪門所屬大小機構及叔父昆仲姊妹義姊義妹僑界友好貴臨歡叙曷勝翹企

多城達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 436 Dundas St., Toronto 133, Ont.

### △代東

本支社謹擇於十一月十五日(星期日)下午壹時舉行成立第五十二週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午五時半假座喜臨門陶陶兩酒家寅具薄酌屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部分社達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社全人敬約

DART COON CLUB, 116 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

### △代東

本黨社謹訂于十一月十五日正午舉行成立第四十二週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午五時寅具薄酌屆時統請

洪門民治黨 達權總社 洪門各級機構暨叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

企連打埠中國洪門 達權社 全人敬約

Dart Coon Club, 242 Harvey Ave., Kelowna, B. C.

### 光猛大房出賃

近華埠，適合夫婦或單身居住。電話: 254-3548, 354-4184

### 黃良石啓事

敬啟者：石拙不敏，德薄力微，學業未成，謬承僑胞厚望，擔任各社團要職，感才智未逮之可憐，建樹毫無，難孚衆望，反致公事紛紜，影響健康，茲遂暫鳴，存家靜養，今後各僑團暨我時賢，勿再選石担任任何職務，至深感幸。此誌

各位康樂

### 土庫聯房出租

兩房一廳廚房廁所浴室，包電火煤氣，近域多利街。電話: 327-9121, 327-9122

### 樓上全層出租

兩房一廳，廚房，浴室俱備，各門門口出入，各自電錶，近學校交通方便，電話: 874-7208, 720-8181

### 新屋睡房出租

交通方便，近市場，合單身仕女環境幽靜。電話: 253-8387, 383-8387

### 翠華園食府 Pavilion Garden (Restaurant)

509 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話: 687-2608

翠華園高級食府 具有三者的合體 與眾不同的氣派

最高水準的烹飪 最合理的價格 最親切的笑容 請將全部獻給關心者，皆酒，美食的人士享受。

頤脫而出 別饒風味

### 陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住家 255-0010

Rutherford Thompson McRae Ltd. 1445 East 41st Ave., Vancouver 15, B. C.

△西區，近柏文區街角商業連貫業及兩間住屋出賃，生意旺，每日約二百有租收，壹舉兩得，勿失良機，只七萬五千。

△夫沙沙三七八，近廿一街，一廳兩房新土庫，住屋土庫有聯房出租，五十式尺，街角有車庫，交通方便，取價式萬九千。

△古德敦六四八四號，近乃路，業主用上等材料，自建六大睡房，土庫全部完成，如五睡房及有自用各設備，可作出租，街角地，晒合車庫，近交通學校，收租萬四千二百元。

△剛舖後街，雙門兩房，中層舖連貫業出賃，位 Tenison 住宅區，做獨市生意，每日約式五百五十，舖面光猛，大，裝具新，商業地，一萬一千尺，前面可泊十五車，最佳夫婦經營，近學校，只六萬五千元。

### Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI 電話: 261-4384 住宅 435-1471

△唐人街商業區出賃，地點適中，裝飾美觀，應客常滿，取價一萬餘元。

△東區六睡房土庫有兩及二睡房，車房，屋內美觀，祇數年新，近巴士站及學校，取價二萬八千元，一萬二千元可成交。

△四十一街及乃路新屋六睡房，用料上乘，交通方便，取價五萬五千元。

△東區好屋，每層三睡房，土庫二睡房，十一年新，取價四萬五千元。

△東區商業連貫業，年做約七萬元，獨市生意，取價四萬九千元。

△東區區區新屋，八八八式式千元，十一組十套萬餘元，廿廿四萬餘元及商業樓數間由四萬元起，請電話詢問。

### 樓下全層出賃

近展覽會，有意者請於晚上七時至九時 電話: 254-4484, 448-4484

### 業主自賣新屋住宅

睡房大廳廁所全新，六十六尺火一百三十尺，有大空地做菜園，坐落於此區 Zonok 街，極寬車房，近巴士站市場，學校，售價式萬五千五百元，限期好商，電話: 688-5588, 558-7288, 688-5588, 〇七九九。與呂君接洽洽領看。

### 屋主自賣

二十五街東 Rutherford 兩地，兩套浴室廚房土庫經已租出，月租一百二十元。電話: 433-2481, 481-2481

### 殮館及貨倉生意出賣

各樣齊備，舖尾有房居住，因年老，迫要割愛，如有備份欲經營斯業者，兩商面議，均由尊便。

Sunrise Cafe, Kelvington, Sask. 電話: 533-3787

### 埠仔獨市唐番餐館 連實業廉價出賣

本餐館四年新樓，樓上有住屋四間，另廳，廚房，廁所，每年生意四萬五至五萬餘元，有來去水，地氣，最合家庭式或兩份，有人內有別業無法兼顧，迫于出賣，如有親朋欲買此業者，電話函商或面議均可。 本館主人啓

Glens Cafe, P. O. Box 100, Rockyford, Alta. 電話: 533-3787

